



Le petit journal du Jumelage

WEEK-END D'AMITIE EN JUIN A FRIEDRICHSDORF

Savez-vous ce que Goethe et (Leitz) Leica ont en commun ?
Un romancier et le géant de l'optique ?

Eh bien, je vous le donne en mille : **Wetzlar**. C'est une petite ville de la Hesse située sur la Lahn et c'est là que nous nous rendrons samedi avec nos amis anglais et allemands.

Les origines de Wetzlar sont très lointaines, on y a trouvé des traces romaines, mais on ne les connaît pas avec certitude. La ville obtient un droit de marché (fer, tissage...) et devient ville impériale au 12^{ème} siècle.



La Chambre impériale (1495-1806)
Elle réglait les contentieux juridiques et non militaires.

Goethe y est nommé magistrat en 1772. L'année suivante voyageant sur la Lahn, il écrit le poème « Geistesgruss » traduit par Madame de Staël. Puis il se lance dans son premier roman « Les Souffrances du jeune Werther » qui lui apporte immédiatement richesse et notoriété. Il y séjourne 3 à 4 ans. Un siècle plus tard c'est l'industrialisation : on aménage la Lahn et

on ouvre deux lignes ferroviaires. Ernst Leitz est recruté par l'atelier d'optique de Wetzlar. Il devient l'un des associés, rachète l'entreprise en 1869, lui donne son nom et organise la production en série. Il met au point des microscopes à usage biomédical, métrologique, minéralogique... À la fin du 19^{ème} siècle, Leitz a déjà une réputation mondiale. Côté social, Leitz aménage la journée de travail de huit heures et fonde une Caisse de Prévoyance pour ses ouvriers. Pas mal pour l'époque, non ? La première guerre mondiale laisse l'entreprise en grandes difficultés. Leitz est un certain temps victime de son succès avec l'argentique mais réussit son passage au numérique.

Nul doute, cette journée sera passionnante. Elle se terminera par une soirée festive à Friedrichsdorf. Dimanche nous participerons au 1 250^{ème} anniversaire de Seulberg et lundi il nous faudra songer à rentrer et quitter nos amis ...

• MCP



Le Vieux pont de la Lahn (XIII^e siècle)



soirée du jumelage «Noir & Blanc»

EDITO

Willkommen in Deutschland

Il y a 44 ans, en 1973, la charte de jumelage était signée à **Houilles**. Depuis cette époque, de nombreuses rencontres ont eu lieu, échanges qui ont insufflé la vie à notre jumelage. De nombreux habitants de Friedrichsdorf et de Houilles, des élus, des associations, des clubs sportifs, se sont engagés dans notre jumelage et ont ainsi donné une âme aux relations établies entre les deux cités. Toutes ces personnes ont fait de notre partenariat initial ce qu'il est devenu aujourd'hui, à savoir un véritable jumelage qui respire la vie et le succès.

Mais en fait, ce n'est pas de jumelage entre deux villes que l'on devrait parler, mais bien d'une amitié entre leurs habitants, une véritable amitié qui s'est construite au cours des 44 années écoulées.

Les nombreuses manifestations n'ont pas eu pour seul résultat de faciliter la compréhension de la culture et du mode de vie de l'autre : elles ont permis bien plus, à savoir l'éclosion de nombreuses et durables amitiés.

Fidèle à l'esprit européen, je formule ici le vœu que notre jumelage puisse poursuivre sur la voie de la croissance, de l'épanouissement et de la prospérité. A bientôt • **Joël Zani**

A vos agendas !

Le 23 septembre prochain, nous recevons nos amis des villes jumelées pour leur proposer un weekend culturel avec la visite de Rouen. Nous recherchons déjà des familles pour accueillir Anglais, Allemands ou Portugais.

Si vous êtes disponibles pour recevoir du 22 au 24 septembre, faites-vous connaître sur :

contact@jumelage-houilles.com

Merci • DL

Le saviez-vous? de JPC

QUAND LES JOUEURS DE MONTAUBAN S'EN VONT JOUER À PERPIGNAN...

Vous connaissez cette chanson des Frères Jacques à la gloire du rugby.

Ce mois-ci, l'équipe de Houilles, le ROCH'C, a pris la direction de l'Angleterre pour affronter son homologue de Chesham. Sport de villages du sud-ouest, le rugby s'invite en noir et blanc dans nos télévisions au début des années 60. Au travers des matchs de l'équipe au maillot frappé du coq, la France découvre ce ballon ovale, les mêlées, les bourre-pif et la boîte à gifles, glorifiés par la voix inoubliable du chanteur de ce sport, Roger Couderc. Il a incarné le rugby à lui tout seul et l'a fait aimer à tout le pays, au point où, viré de la télé après mai 68, les téléspectateurs lors des matchs, coupaient le son du poste et écoutaient ses commentaires en direct sur la radio.



Comme beaucoup de sports, le rugby est né en Angleterre dans la ville de Rugby. La légende veut qu'en 1823 un élève de la Rugby School, William Webb Ellis, pendant une partie de football, porta dans ses bras le ballon derrière la ligne de but adverse, le rugby était né. Les premières règles furent codifiées en

1846 par les élèves de cette école. Sport de l'élite, « un jeu de voyous pratiqué par des gentlemen », le rugby, après avoir conquis les Îles Britanniques devient vite planétaire, porté par les pays du Commonwealth : Nouvelle-Zélande, Australie et Afrique du Sud.

En France le rugby est introduit en 1870 par les Anglais. Le HAC: Havre Athletic Club est fondé en 1872. En 1910, la France rejoint l'Angleterre, l'Irlande, l'Écosse et le Pays de Galles pour jouer le tournoi des 5 nations.

Aujourd'hui, le rugby à XV français attire plus de 450 000 licenciés. Devenu professionnel en 1995, il a perdu son charme d'antan et est devenu comme tant d'autres sports beaucoup plus physique et rigoureux.

Restent les belles envolées, les essais venus de nulle part qui nous font toujours rêver et reprendre avec ferveur l'incantation mythique (et sans doute mystique) de Couderc « Allez les petits ». • JPC

4 mai
2^{ème} Visite du quartier de l'Opéra et musée du parfum

2/5 juin
Week-end international à Friedrichsdorf

13 mai à 16h Les «Musicales Européennes» dans l'auditorium du conservatoire de Houilles

EROS COCKTAIL

Je ne sais si vous êtes comme moi, mais le numéro de ce J me met la tête à l'envers.

Afin de recouvrer nos esprits, je vous propose que pour ce spécial J on réalise un Eros cocktail. Nous vous proposons ce cocktail composé de :

Sucre de canne,
Rhum agricole (50° ou 55°) Citron vert (peu)

Jus de fruit (orange, mangue ou fruit de la passion),

et d'**un morceau de gingembre râpé**. La proportion de chaque produit est laissée à la discrétion des consommateurs. Ce cocktail peut être préparé dans des verres individuels ou dans un saladier et devra macérer une vingtaine de minutes. Enfin, pour les téméraires, il peut y être ajouté un tout petit peu de piment de Cayenne. Et comme d'habitude «à consommer avec modération». Ah j'oubliais : le gingembre aurait des effets aphrodisiaques. Il possède une substance appelée le gingérol qui a des propriétés vasodilatatrices Cette molécule facilite l'afflux du sang dans toutes les extrémités.. Tout un programme!

•RB

Mots croisés : 50 nuances de JZ

Horizontalement :

- 1) Adjectif invariable, numéral 2) Trucmuche, tartempion; Empourpré 3) Fin de premier groupe ; Bedonnée 4) Créatures; Adverbe 5) De la famille des composées ; Instrument au pavillon évasé
- 6) Sert au labo ; Ne supportent pas la demi-mesure
- 7) Excités ; Possessif 8) Travail obligatoire ; En ville; Gousse de la famille des lilacées 9) Grande école; Epais ou trapu 10) Conjonction de coordination ; Bramer ; Contester ou rejeter 11) Saint en Manche; Etalera du beurre 12) Etoffe; Direction ; Symbole de l'arsenic.

Verticalement :

- a) Bonbons ; Choisi b) Sujet indéfini ; Mamelon
- c) Répétition d) Originaire de Jerez; Adresse
- e) Capone familial; = 1m³ ; Elément de chute
- f) Pocharder g) Mise en ordre ; Repos ; Chaîne franco-allemande h) Dieu dans le vent; C'est-à-dire, abréviation latine ; Branché i) Subtiles variations ; Prénom féminin j) Coté soleil levant ; Symbole AU; Continent k) Fatigué ; Enfermera ou rangera l) Hautain ; Feras payer trop cher.

